

— 『カンタベリー物語・医者の話』用語索引（1） —

東 好 男

A Concordance to *The Physician's Tale*
in *The Canterbury Tales* (1)

AZUMA Yoshio

Geoffrey Chaucer の『カンタベリー物語』は、既に幾つかの用語索引がこれまでに作成されている。J. S. P. Tatlock と A. G. Kennedy による “A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to the ‘Romount of the Rose’”¹⁾ は A. W. Pollard のテキスト The Globe Edition²⁾ を基に作られた労作であるが、その後のテキスト編纂は時代と共に進展し、近年最新のテキスト “*The Riverside Chaucer*, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson”³⁾ が出版され、そしてこれに基づく用語索引が相次いで刊行された。一つは大泉昭夫氏による “A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer”⁴⁾ であり、いまひとつは Larry D. Benson による “A Glossarial Concordance to the *Riverside Chaucer*”⁵⁾ である。しかしこれらはいずれも

平成20年6月28日 原稿受理

大阪産業大学 教養部

- 1) *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to ‘the Romount of the Rose’*, (Tatlock and Kennedy Concordance) John S. P. Tatlock and Arthur G. Kennedy, Gloucester, Mass., Peter Smith, 1963.
- 2) *The Works of Geoffrey Chaucer* (The Globe Edition) edited by Alfred W. Pollard, H. Frank Heath, Mark H. Liddell, W. S. McCormick, Macmillan and Co., 1913 (Originally issued in 1898)
- 3) *The Riverside Chaucer*, Third Edition, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson, Larry D. Benson, General Editor, Oxford University Press, 1988.
- 4) *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*, Edited by Akio Oizumi, Programmed by Kunihiko Miki, Olms-Weidmann, Hildesheim, Zurich, New York, 10 vols., 1991.
- 5) *A Glossarial Concordance to The Riverside Chaucer*, Larry D. Benson, Garland Publishing, Inc., New York & London, 2 vols., 1993.

『カンタベリー物語』の中で展開する個々の「物語」を、独立させた用語索引として掲載していない。しかし、各「物語」を独立した作品と考え、そこでの使用語彙のより詳細な言葉の環境を捉えるには、それぞれについての用語索引が是非とも必要となる。

『カンタベリー物語』の中で展開する個々の「物語」の中に登場する多様な語彙が、その前後の言語環境を通して作品の中で、どのような語義の広がりや機能を果たしているかを探ることが先ず‘Concordance’作成によって可能となる。又、それぞれの‘Word List’作成によって、如何様な語彙が作品の中で分布しているか、個々の語彙環境を総合的に鳥瞰することが可能となる。Chaucerの『カンタベリー物語』の一部を形成するこの“*The Physician's Tale in The Canterbury Tales*”の文学世界を文体と語彙の面において一層効率的に把握することの助けとなるはずである。

この‘Concordance’と‘Word List’を作成するにあたり、テキストは“*The Riverside Chaucer*”を使用した。又、沖田電子技研(有)の文章解析プログラム・Micro-OCFを使用し、東個人が手で打ち込んだものと、同技研から出されているElectronic Text Library Line-upの中の“*Chaucer, Complete Works*”を使用した。

“*The Physician's Tale in The Canterbury Tales*”の中に登場する各語彙について、先ず‘Concordance’を作成する。次にアルファベット順による‘Word List (1) (Alphabetical Order)’と、頻度順による‘Word List (2) (Sorted by Frequency)’を作成し、最後に“*The Riverside Chaucer*”版を元に手打ちした‘*The Physician's Tale in The Canterbury Tales*’を掲載する予定である。Text作成では第一行目を1として表記し、その右側に“*The Riverside Chaucer*”版による相当行を記入する。今回は“*The Physician's Tale in The Canterbury Tale*”の‘Concordance’として(その1)の作成を試みた。

『カンタベリー物語・医者の話』用語索引 (1) (東 好男)

A Concordance to *The Physician's Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* (1)

A Concordance to *The Physician's Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* (1)

		A 36	
2			A knyght that called was Virginius
5			a doghter hadde by his wyf
12	This knyght		a creature
32	Thus kan I forme and peynte		a lillie whit
33	For right as she kan peynte		a rose, right with swich peynture
40	And reed		A thousand foold moore vertuuous was she
71	booldnesse, whan she woxen is		a wyf
83			A thief of venysoun, that hath forlaft
85	Kan kepe		a forest best of any man
89	For whoso dooth,		a traitour is, certeyn
92	Is whan		a wight bitrayseth innocence
101	Under		a shepherde softe and negligent
102	The wolf hath many		a sheep and lamb torent
108	As in		a book, every good word or dede
109	That longeth to		a mayden vertuuous
118	This mayde upon		a day wente in the toun
119	Toward		a temple, with hire mooder deere
121	Now was ther thanne		a justice in that toun
140	He sente after		a cherl, was in the toun
160	And so bifel soone after, on		a day
164	This false cherl cam forth		a ful greet pas
180	How that		a knyght, called Virginius
184	h fro myn hous was stole upon		a nyght
193	lde have preeved it as sholde		a knyght
194	And eek by witnessyng of many		a wight
197	Ne heere		a word moore of Virginius
209	And with		a face deed as asshen colde
217	To dyen with		a swerd or with a knyf
217	To dyen with a swerd or with		a knyf
239	My deeth for to compleyne		a litel space
248	lissed be God that I shal dye		a mayde
249	f me my deeth, er that I have		a shame
250	h with youre child youre wyl,		a Goddes name
260	But right anon		a thousand peple in thraste
268	And caste hym in		a prisoun right anon
271	Was demed for to hange upon		a tree
		abeye 1	
100	t they doon, ye shul it deere		abeye
		able 1	
134	Hym thoughte, he was nat		able for to speede
		aboute 1	
158	is false juge gooth now faste		aboute
		Aboven 1	
8			Aboven every wight that man may see
		absence 1	
171	uge answerde, Of this, in his		absence
		abstinence 1	
45	With alle humylitee and		abstinence
		accord 1	
25	My lord and I been ful of oon		accord
		adversarie 1	
195	at al was fals that seyde his		adversarie
		afered 1	
284	t how soone that he shal been		afered
		after 5	
52	To seme wys, but		after hir degree
140	He sente		after a cherl, was in the toun
152	As ye shul heere it		after openly
160	And so bifel soone		after, on a day
246	And		after, whan hir swownyng is agon
		agayn 3	
104	For I moot turne		agayn to my matere
181	Agayns the lawe,		agayn al equitee
182	Holdeth, expres		agayn the wyl of me
		Agayns 1	
181			Agayns the lawe, agayn al equitee
		age 1	
30	This mayde of		age twelve yeer was and tweye
		agon 1	
246	d after, whan hir swownyng is		agon

『カンタベリー物語・医者の話』用語索引 (1) (東 好男)

280	The worm of conscience may	agryse 1 agryse
233		Ahoute 1 Ahoute his nekke, as she was wont to do
6	No children hadde he mo in	al 12
70		For al his lyf
84	His likerousnesse and	al to soone may she lerne loore al his olde craft
95	Youre is the charge of	al hir surveiaunce
149	Whan shapen was	al hire conspiracie
159	To hasten his delit	al that he may
174	Thou shalt have	al right, and no wrong heere
181	Agayns the lawe, agayn	al equitee
190	Lo, this was	al the sentence of his bille
195	That	al was fals that seyde his adversarie
212		Al wolde he from his purpos nat convert
229	And tolde hire	al the cas, as ye bifore
215		allas 3
227	That thou most suffre;	allas , that I was bore
241	to compleyne, er he hir slow,	Allas , that evere Apius the say allas
27		alle 5
45	So do I	alle myne othere creatures
46	With	alle humylitee and abstinence
53	She spak, and	alle attemperaunce and pacience
91	Of	alle hire wordes, moore and lesse alle tresons sovereyn pestilence
114	That loved vertu, save Envye	allone 1 allone
93	Ye fadres and ye moodres eek	also 2
222	And in my lyf my laste joye	also also
48	Discreet she was in answeryng	alway 1 alway
3	Fulfuld of honour	and 88
4		and of worthynesse
4	And strong of freendes,	And strong of freendes, and of greet ri
12	Thus kan I forme	and of greet richesse
14	ion noght, though he ay forge	and peynte a creature and bete
21	To forme	and peynten erthely creaturis
22	Right as me list,	and ech thyng in my cure is
23	nder the moone, that may wane	and waxe
24		And for my werk right no thyng wol I ax
25	My lord	and I been ful of oon accord
30	mayde of age twelve yeer was	and tweye
33		And reed a rose, right with swich peynt
37		And Phebus dyed hath hire tresses grete
39		And if that excellent was hire beautee
45	With alle humylitee	and abstinence
46	With alle attemperaunce	and pacience
47	With mesure eek of beryng	and array
50	Hir facound eek ful wommanly	and pleyn
53	She spak,	and alle hire wordes, moore and lesse
53	, and alle hire wordes, moore	and lesse
54	Sownynge in vertu	and in gentillesse
56	Constant in herte,	and evere in bisynesse
59	For wyn	and youthe dooth Venus encesse
61		And of hir owene vertu, unconstreyned
65	As is at feestes, revels,	and at daunces
68	To soone rype	and boold, as men may se
69	Which is ful perilous	and hath been yoore
72		And ye maistresses, in youre olde lyf
79		And knowen wel ynough the olde daunce
80		And han forsaken fully swich meschaunce
84	His likerousnesse	and al his olde craft
90		And taketh kep of that that I shal seyn
93	Ye fadres	and ye moodres eek also
101	Under a shepherde softe	and negligent
102	The wolf hath many a sheep	and lamb torent
110	She was so prudent	and so bountevous
112	Bothe of hir beautee	and hir bountee wyde
116		And glad is of his sorwe and his unheel
116	And glad is of his sorwe	and his unheel
123		And so bifel this juge his eyen caste
126	Anon his herte changed	and his mood
128		And to hymself ful pryvely he sayde
131		And taughte hym sodeynly that he by sly
135	r she was strong of freendes,	and eek she
141	Which that he knew for subtil	and for boold
143	In secree wise,	and made hym to ensure
145		And if he dide, he sholde lese his heed

- 147 Glad was this juge, **and** maked him greet cheere
 148 **And** yaf hym yiftes precieuse and deere
 148 And yaf hym yiftes precieuse **and** deere
 160 **And** so bifel soone after, on a day
 163 **And** yaf his doomes upon sondry cas
 165 **And** seyde, Lord, if that it be youre wi
 168 **And** if that he wol seyn it is nat thus
 169 I wol it preeve, **and** fynde good wittenesse
 173 Lat do hym calle, **and** I wol gladly heere
 174 Thou shalt have al right, **and** no wrong heere
 176 **And** right anon was rad this cursed bill
 193 **And** wolde have preeved it as sholde a k
 194 **And** eek by witnessyng of many a wight
 198 But yaf his juggement, **and** seyde thus
 201 Go bryng hire forth, **and** put hire in oure warde
 203 **And** whan this worthy knyght Virginius
 207 He gooth hym hoom, **and** sette him in his halle
 208 **And** leet anon his deere doghter calle
 209 **And** with a face deed as asshen colde
 222 **And** in my lyf my laste joye also
 225 For love, **and** nat for hate, thou most be deed
 229 **And** tolde hire al the cas, as ye bifore
 232 **And** with that word she bothe hir armes
 235 **And** seyde, Goode fader, shal I dye
 242 **And** ,God it woot, no thyng was hir tres
 245 **And** with that word she fil aswowne anon
 246 **And** after, whan hir swownyng is agon
 247 She riseth up, **and** to hir fader sayde
 251 **And** with that word she preyed hym ful o
 253 **And** with that word aswowne doun she fil
 254 **and** wil
 255 ader, with ful sorweful herte
 256 Hir heed of smoot, **and** by the top it hente
 258 **And** to the juge he gan it to presente
 259 **And** whan the juge it saugh, as seith th
 261 He bad to take hym **and** anhangen hym faste
 261 o save the knyght, for routhe **and** for pitee
 268 **And** caste hym in a prisoun right anon
 269 **and** Claudius
 274 **And** elles, certes, he had been bigyled
 275 remenant were anhangen, moore **and** lesse
 282 at no man woot therof but God **and** he
- 259 He bad to take hym and **anhange 1**
anhange hym faste
- 275 The remenant were **anhanged 1**
anhanged, moore and lesse
- 126 **Anon 9**
 130 **Anon** his herte chaunged and his mood
 176 **Anon** the feend into his herte ran
 176 And right **anon** was rad this cursed bille
 199 I deeme **anon** this cherl his servant have
 208 And leet **anon** his deere doghter calle
 245 ith that word she fil aswowne **anon**
 260 But right **anon** a thousand peple in thraste
 263 The peple **anon** had suspect in this thyng
 268 caste hym in a prisoun right **anon**
- 171 The juge **answerde 1**
answerde, Of this, in his absence
- 48 Discreet she was in **answeryng 1**
answeryng alway
- 85 Kan kepe a forest best of **any 2**
 129 This mayde shal be myn, for **any** man
any man
- 16 **Apelles 1**
Apelles, Zanzis, sholde werche in veyn
- 154 **Apius 7**
 178 This false juge, that highte **Apius**
 204 To yow, my lord, sire **Apius** so deere
 227 urgh sentence of this justice **Apius**
 265 Allas, that evere **Apius** the say
 267 That it was by the assent of **Apius**
 270 For which unto this **Apius** they gon
 That servant was unto this **Apius**
- 232 with that word she bothe hir **armes 1**
armes layde
- 47 With mesure eek of beryng and **array 1**
array
- 221 O doghter, which that **art 1**
art my laste wo

『カンタベリー物語・医者の話』用語索引 (1) (東 好男)

		as	30
1	Ther was,	as	telleth Titus Livius
11		As	though she wolde seyn, Lo! I, Nature
22	Right	as	me list, and ech thyng in my cure is
32	For right	as	she kan peynte a lilie whit
36	Where	as	by right swiche colours sholde be
42	That is to preyse,	as	by discrecioun
43		As	wel in goost as body chast was she
43	As wel in goost	as	body chast was she
49	Though she were wis	as	Pallas, dar I seyn
60		As	men in fyr wol casten oille or grees
65		As	is at feestes, revels, and at daunce
68	To soone rype and boold,	as	men may se
103	Suffiseth oon ensamble now	as	heere
108		As	in a book, every good word or dede
120		As	is of yonge maydens the manere
125		As	she cam forby ther as this juge stoo
125	As she cam forby ther	as	this juge stood
138		As	for to make hire with hir body synne
152		As	ye shul heere it after openly
161	This false juge,	as	telleth us the storie
162		As	he was wont, sat in his consistorie
166		As	dooth me right upon this pitous bill
177	The sentence of it was	as	ye shul heere
193	And wolde have preeved it	as	sholde a knyght
209	And with a face deed	as	asshen colde
229	And tolde hire al the cas,	as	ye bifore
233	Ahoute his nekke,	as	she was wont to do
257		As	he sat yet in doom in consistorie
258	And whan the juge it saugh,	as	seith the storie
269	Ther	as	he slow hymself; and Claudius
265	That it was by the	assent	1
		assent	of Apius
87	ooke wel that ye unto no vice	assente	1
		assente	
146	Whan that	assented	1
		assented	was this cursed reed
209	And with a face deed as	asshen	1
		asshen	colde
245	And with that word she fil	aswowne	2
253	And with that word	aswowne	anon
		aswowne	doun she fil
65		at	2
65	As is at feestes, revels, and	at	feestes, revels, and at daunces
		at	daunces
46	With alle	attemperaunce	1
		attemperaunce	and pacience
124	Upon this mayde,	avysynge	1
		avysynge	hym ful faste
202	I shal have his thral, this I	awarde	1
		awarde	
24	my werk right no thyng wol I	axe	1
		axe	
14	Pigmalion noght, though he	ay	1
		ay	forge and bete
58		Bacus	1
		Bacus	hadde of hir mouth right no maist
259	He	bad	1
		bad	to take hym and anhange hym faste
36	y right swiche colours sholde	be	11
67	thynges maken children for to	be	
88	Lest ye	be	dampned for youre wikke entente
94	Though ye han children,	be	it oon or mo
129	This mayde shal	be	myn, for any man
165	And seyde, Lord, if that it	be	your wille
189	Yeld me my thral, if that it	be	your wille
225	, and nat for hate, thou most	be	deed
248	Blissed	be	God that I shal dye a mayde
281	kked lyf, though it so pryvee	be	
283	For	be	he lewed man, or ellis lered
7	r was this mayde in excellent	beautee	4
39	nd if that excellent was hire	beautee	
112	Bothe of hir	beautee	and hir bountee wyde

127	So was he caught with	beautee	of this mayde
25		been	9
66	My lord and I	been	ful of oon accord
69	That	been	occasions of daliaunces
75	hich is ful perilous and hath	been	yoore
96	Thenketh that ye	been	set in governynges
151	Whil that they	been	under youre governaunce
214	Pafourned sholde	been	ful subtilly
274	Ther	been	two weyes, outhr deeth or shame
284	And elles, certes, he had	been	bigyled
	e noot how soone that he shal	been	afered
		ber yng	1
47	With mesure eek of	ber yng	and array
		best	1
85	Kan kepe a forest	best	of any man
		bete	2
14	noght, though he ay forge and	bete	
17	rave, or peynte, or forge, or	bete	
		Beth	2
97		Beth	war, if by ensample of youre lyvyn
278		Beth	war, for no man woot whom God wol
		bifel	2
123	And so	bifel	this juge his eyen caste
160	And so	bifel	soone after, on a day
		bifore	1
229	tolde hire al the cas, as ye	bifore	
		bigyled	1
274	nd elles, certes, he had been	bigyled	
		biholde	2
191	Virginius gan upon the cherl	biholde	
210	Upon hir humble face he gan	biholde	
		bille	4
166	oth me right upon this pitous	bille	
170	That sooth is that my	bille	wol expresse
176	ight anon was rad this cursed	bille	
190	is was al the sentence of his	bille	
		bisynesse	1
56	nstant in herte, and evere in	bisynesse	
		bitrayseth	1
92	Is whan a wight	bitrayseth	innocence
		Blissed	1
248		Blissed	be God that I shal dye a mayde
		body	2
43	As wel in goost as	body	chast was she
138	As for to make hire with hir	body	synne
		book	1
108	As in a	book ,	every good word or dede
		boold	2
68	To soone rype and	boold ,	as men may se
141	at he knew for subtil and for	boold	
		booldnesse	1
71	Of	booldnesse ,	whan she woxen is a wyf
		bore	1
215	ost suffre; allas, that I was	bore	
		born	1
35	Er she were	born ,	upon hir lymes fre
		Bothe	2
112	And with that word she	Bothe	of hir beautee and hir bountee wy
232		Bothe	hir armes layde
		bountee	2
112	Bothe of hir beautee and hir	bountee	wyde
136	nfermed was in swich soverayn	bountee	
		bountevous	1
110	She was so prudent and so	bountevous	
		bruste	1
234	The teeris	bruste	out of hir eyen two

201		bryng 1
	Go	bryng hire forth, and put hire in oure
38	Lyk to the stremes of his	burned 1 burned heete
52	To seme wys,	but 8
156		but after hir degree
192		But knowen for historial thyng notable
198		But hastily, er he his tale tolde
243		But yaf his juggement, and seyde thus
260		But for she ran hir fader first to see
272		But right anon a thousand peple in thra
282	That no man woot therof	But that Virginius, of his pitee but God and he
5	This knyght a doghter hadde	by 17
36	Where as	by his wyf
42	That is to preyse, as	by right swiche colours sholde be
97	Beth war, if	by discrecioun
98	Or	by ensample of youre lyvyng
131	taughte hym sodeynly that he	by youre necligence in chastisyng
133	For certes,	by slyghte
133	For certes, by no force ne	by no force ne by no meede
139	For which,	by no meede
183	rvant, which that is my thral	by greet deliberacioun
186		by right
194	And eek	By witesse, lord, so that it nat yow g
205	Moste	by witnessyng of many a wight
213	Doghter, quod he, Virginia,	by force his deere doghter yiven
255	Hir heed of smoot, and	by thy name
264	That it was	by the top it hente
265		By manere of the cherles chalangyng by the assent of Apius
173	Lat do hym	calle 2
208	d leet anon his deere doghter	calle , and I wol gladly heere calle
2	A knyght that	called 2
180	How that a knyght,	called was Virginius called Virginius
125	As she	cam 3
164	This false cherl	cam forby ther as this juge stood
175	Virginius	cam forth a ful greet pas cam to wite the juges wille
163	nd yaf his doomes upon sondry	cas 2
229	And tolde hire al the	cas cas , as ye bifore
123	d so bifel this juge his eye	caste 2
268	And	caste hym in a prisoun right anon caste hym in a prisoun right anon
60	As men in fyr wol	casten 1
127	So was he	casten oille or gresse caught 1 caught with beautee of this mayde
133	For	certes 3
237	No,	certes , by no force ne by no meede
274	And elles,	No, certes , deere doghter myn, quod he certes , he had been bigyled
89	r whoso dooth, a traitour is,	certeyn 1 certeyn
264	By manere of the cherles	chalangyng 1 chalangyng
95	Youre is the	charge 1 charge of al hir surveiaunce
43	As wel in goost as body	chast 1 chast was she
98	Or by youre necligence in	chastisyng 1 chastisyng
223	O gemme of	chastitee 1 chastitee , in pacience
126	Anon his herte	chaunged 1 chaunged and his mood
147	his juge, and makend him greet	cheere 1 cheere

140		cherl 7
142	He sente after a	cherl , was in the toun
153	This juge unto this	cherl his tale hath toold
164	Hoom gooth the	cherl , that highte Claudius
191	This false	cherl cam forth a ful greet pas
199	Virginus gan upon the	cherl biholde
202	I deeme anon this	cherl his servant have
	The	cherl shal have his thral, this I award
264		cherles 1
	By manere of the	cherles chalangyng
250		child 1
	Dooth with youre	child youre wyl, a Goddes name
6		children 3
67	No	children hadde he mo in al his lyf
94	Swich thynges maken	children for to be
	Though ye han	children , be it oon or mo
153		Claudius 3
179	gooth the cherl, that highte	Claudius
269	Sheweth youre povre servant	Claudius
	as he slow hymself; and	Claudius
209		colde 1
	nd with a face deed as asshen	colde
28		colour 1
	What	colour that they han or what figures
36		colours 1
	Where as by right swiche	colours sholde be
63		compaignye 1
	For that she wolde fleen the	compaignye
239		compleyne 2
241	My deeth for to	compleyne a litel space
	For to	compleyne , er he hir slow, allas
41		condicioun 1
	In hire ne lakked no	condicioun
136		Confermed 1
	Confermed was in swich soverayn bountee	
280		conscience 1
	The worm of	conscience may agryse
285		conseil 1
	Therfore I rede yow this	conseil take
276		consentant 1
	That were	consentant of this cursednesse
162		consistorie 2
257	As he was wont, sat in his	consistorie
	As he sat yet in doom in	consistorie
149		conspiracie 1
	Whan shapen was al hire	conspiracie
56		Constant 1
	Constant in herte, and evere in bisynes	
212		converte 1
	wolde he from his purpos nat	converte
13		countrefete 2
18	Whan that me list; who kan me	countrefete
	If they presumed me to	countrefete
51		countrefeted 1
	No	countrefeted termes hadde she
84		craft 1
	likerosnesse and al his olde	craft
12		creature 3
34	Thus kan I forme and peynte a	creature
144	She peynted hath this noble	creature
	He sholde telle it to no	creature
27		creatures 1
	So do I alle myne othere	creatures
21		creaturis 1
	To forme and peynten erthely	creaturis

『カンタベリー物語・医者の話』用語索引 (1) (東 好男)

81	For everemo; therefore, for	Cristes 1 Cristes sake
22	me list, and ech thyng in my	cure 1 cure is
146	Whan that assented was this	cursed 3 cursed reed
176	And right anon was rad this	cursed bille
196	This	cursed juge wolde no thyng tarie
276	That were consentant of this	cursednesse 1 cursednesse
66	That been occasions of	daliaunces 1 daliaunces
88	Lest ye be	dampned 1 dampned for youre wikke entente
15	Or grave, or peynte; for I	dar 3 dar wel seyn
49	hough she were wis as Pallas,	dar I seyn
99	That they ne perisse; for I	dar wel seye
79	nd knowen wel ynough the olde	daunce 1 daunce
65	is at feestes, revels, and at	daunces 1 daunces
118	This mayde upon a	day 2 day wente in the toun
160	nd so bifel soone after, on a	day
108	in a book, every good word or	dede 1 dede
209	And with a face	deed 2 deed as asshen colde
225	nd nat for hate, thou most be	deed
199	I	deeme 1 deeme anon this cherl his servant have
100	If that they doon, ye shul it	deere 9 deere abeye
119	rd a temple, with hire mooder	deere
148	yaf hym yiftes preciouise and	deere
178	o yow, my lord, sire Apius so	deere
205	Moste by force his	deere doghter yiven
208	And leet anon his	deere doghter calle
218	O	deere doghter, endere of my lyf
231	O mercy,	deere fader! quod this mayde
237	No, certes,	deere doghter myn, quod he
214	Ther been two weyes, outhere	deeth 4 deeth or shame
224	Take thou thy	deeth , for this is my sentence
239	My	deeth for to compleyne a litel space
249	Yif me my	deeth , er that I have a shame
52	To seme wys, but after hir	degree 2 degree
279	In no	degree , ne in which manere wyse
139	For which, by greet	deliberacioun 1 deliberacioun
31	which that Nature hadde swich	delit 2 delit
159	To hasten his	delit al that he may
271	Was	demed 1 demed for to hange upon a tree
117	The Doctour maketh this	descripcioun 1 descripcioun
216	For nevere thou	deservedest 1 deservedest wherfore
145	And if he	dide 1 dide , he sholde lese his heed
172	I may nat yeve	diffynytyf 1 diffynytyf sentence
9	For Nature hath with sovereyn	diligence 1 diligence

42	That is to preyse, as by	discrecioun 1 discrecioun
48		Discreet 1 Discreet she was in answeyng alway
74	Ne taketh of my wordes no	displeasaunce 1 displeasaunce
27		do 3
173	So	do I alle myne othere creatures
233	Lat	do hym calle, and I wol gladly heere
	his nekke, as she was wont to	do
117		Doctour 1 The Doctour maketh this descripcioun
5	This knyght a	doghter 9
187	She nys his	doghter hadde by his wyf
205	Moste by force his deere	doghter nat, what so he seye
208	And leet anon his deere	doghter yiven
213		doghter calle
218	O deere	doghter , quod he, Virginia, by thy name
221	O	doghter , endere of my lyf
237	No, certes, deere	doghter , which that art my laste wo
240	For, pardee, Jepte yaf his	doghter myn, quod he doghter grace
73	That lordes	doghtres 2
76	Of lordes	doghtres han in governaunce doghtres oonly for two thynges
257	As he sat yet in	doom 1 doom in consistorie
163	And yaf his	doomes 1 doomes upon sondry cas
100	If that they	doon 1 doon , ye shul it deere abeye
59	For wyn and youthe	dooth 4
89	For whoso	dooth Venus encesse
166	As	dooth , a traitour is, certeyn
250		dooth me right upon this pitous bille Dooth with youre child youre wyl, a God
253	And with that word aswowne	doun 1 doun she fil
157	ntence of it sooth is, out of	doute 1 doute
57		dryve 1 To dryve hire out of ydel slogardye
235	nd seyde, Goode fader, shal I	dye 2
248	Blissed be God that I shal	dye dye a mayde
37	And Phebus	dyed 1 dyed hath hire tresses grete
217		dyen 1 To dyen with a swerd or with a knyf
22	Right as me list, and	ech 1 ech thyng in my cure is
113	h that land they preised hire	echone 1 echone
47	With mesure	eek 5
50	Hir facound	eek of beryng and array
93	Ye fadres and ye moodres	eek ful wommanly and pleyn
135	e was strong of freendes, and	eek also
194		eek she And eek by witnessyng of many a wight
78		elles 2
274	Or	elles ye han falle in freletee
	And	elles , certes, he had been bigyled
283	For be he lewed man, or	ellis 1 ellis lered
59	or wyn and youthe dooth Venus	encesse 1 encesse

218	O deere doghter,	endere 1 endere of my lyf
97	Beth war, if by	ensample 2
103	Suffiseth oon	ensample of youre lyvyng ensample now as heere
143	secree wise, and made hym to	ensure 1 ensure
88	ye be dampned for youre wikke	entente 1 entente
114	That loved vertu, save	Envye 1 Envye allone
181	Agayns the lawe, agayn al	equitee 1 equitee
35		Er 5
192	But hastily,	Er she were born, upon hir lymes fre
241	For to compleyne,	er he his tale tolde
249	Yif me my deeth,	er he hir slow, allas
286	Forsaketh synne,	er that I have a shame er synne yow forsake
21	To forme and peynten	erthely 1 erthely creaturis
56	Constant in herte, and	evere 2
227	Allas, that	evere in bisynesse evere Apius the say
81		everemo 1
	For	everemo ; therefore, for Cristes sake
8	Aboven	every 3
108	As in a book,	every wight that man may see
111	which the fame out sprong on	every good word or dede every syde
10	Yformed hire in so greet	excellence 1 excellence
7	Fair was this mayde in	excellent 2
39	And if that	excellent beautee excellent was hire beautee
273	So preyde for hym that he was	exiled 1 exiled
182	Holdeth,	expres 1 expres agayn the wyl of me
105	yde, of which I wol this tale	expresse 2
170	at sooth is that my bille wol	expresse expresse
123	And so bifel this juge his	eyen 2
234	The teeris bruste out of hir	eyen caste eyen two
155	was his name, for this is no	fable 1 fable
209	And with a	face 2
210	Upon hir humble	face deed as asshen colde face he gan biholde
50	Hir	facound 1 facound eek ful wommanly and pleyn
231	O mercy, deere	fader 6
235	And seyde, Goode	fader ! quod this mayde
238	Thanne yif me leyser,	fader , shal I dye
243	But for she ran hir	fader myn, quod she
247	She riseth up, and to hir	fader first to see
254	Hir	fader sayde fader , with ful sorweful herte and wil
93	Ye	fadres 2
211	With	fadres and ye moodres eek also fadres pitee stikyng thurgh his herte
7		Fair 1 Fair was this mayde in excellent beaute
78	Or elles ye han	falle 1 falle in freletee

195	That al was	fals 1 false that seyde his adversarie
154	This	false 5 false juge, that highte Apius
158	This	false juge gooth now faste aboute
161	This	false juge, as telleth us the storie
164	This	false cherl cam forth a ful greet pas
262	For knowen was the	false iniquitee
228	Thus hath he	falsly 1 falsly jugged the to-day
111	For which the	fame 1 fame out sprong on every syde
124	this mayde, avysynge hym ful	faste 3 faste
158	This false juge gooth now	faste aboute
259	d to take hym and anhangen hym	faste
130	Anon the	feend 1 feend into his herte ran
65	As is at	feestes 1 feestes , revels, and at daunces
62	e hath ful ofte tyme syk hire	feyned 1 feyned
28	colour that they han or what	figures 1 figures
245	And with that word she	fil 2 fil aswowne anon
253	th that word aswowne doun she	fil
243	But for she ran hir fader	first 1 first to see
63	For that she wolde	fleen 1 fleen the compaignye
44	For which she	floured 1 floured in virginitee
64	Where likly was to treten of	folye 1 folye
40	A thousand	foold 1 foold moore vertuouus was she
9		For 48
15	Or grave, or peynte;	For Nature hath with sovereyn diligence
19		for I dar wel seyn
24	And	for He that is the formere principal
32		for my werk right no thyng wol I axe
44		for right as she kan peynte a lillie whi
59		for which she floured in virginitee
63		for wyn and youthe dooth Venus encresse
67	Swich thynges maken children	for that she wolde fleen the compaignye
70		for to be
76	Of lordes doghtres oonly	for al to soone may she lerne loore
77		for two thynges
81	Outher	for ye han kept youre honestee
81	For everemo; therefore,	for everemo; therefore, for Cristes sake
86	Now kepeth wel,	for Cristes sake
88	Lest ye be dampned	for if ye wole, ye kan
89		for youre wikke entente
99	That they ne perisse;	for whoso dooth, a traitour is, certeyn
104		for I dar wel seye
107		for I moot turne agayn to my matere
111		for in hir lyvyng maydens myghten rede
129	This mayde shal be myn,	for which the fame out sprong on every
133		for any man
134	Hym thoughte, he was nat able	for certes, by no force ne by no meede
135		for to speede
138	As	for she was strong of freendes, and eek
139		for to make hire with hir body synne
141	Which that he knew	for which, by greet deliberacioun
141	h that he knew for subtil and	for subtil and for boold
155	So was his name,	for boold
156	But knowen	for this is no fable
216		for historial thyng notable
224	Take thou thy deeth,	for nevere thou deservedest wherfore
225		for this is my sentence
225	For love, and nat	for love, and nat for hate, thou most b
230	Han herd; nat nedeth	for hate, thou most be deed
239	My deeth	for to telle it moore
		for to compleyne a lital space

『カンタベリー物語・医者の話』用語索引 (1) (東 好男)

240		For , pardee, Jepte yaf his doghter grac
241		For to compleyne, er he hir slow, allas
243	But	for she ran hir fader first to see
261	To save the knyght,	for routhe and for pitee
261	ve the knyght, for routhe and	for pitee
262		For knowen was the false inquitee
267		For which unto this Apius they gon
271	Was demed	for to hange upon a tree
273	So preyde	for hym that he was exiled
278	Beth war,	for no man woot whom God wol smyte
283		For be he lewed man, or ellis lered
		forby 1
125	As she cam	forby ther as this juge stood
		force 2
133	For certes, by no	force ne by no meede
205	Moste by	force his deere doghter yiven
		forest 1
85	Kan kepe a	forest best of any man
		forge 2
14	Pigmalion noght, though he ay	forge and bete
17	uther to grave, or peynte, or	forge , or bete
		forlaft 1
83	theef of venysoun, that hath	forlaft
		forme 2
12	Thus kan I	forme and peynte a creature
21	To	forme and peynten erthely creaturis
		formere 1
19	For He that is the	formere principal
		forsake 1
286	Forsaketh synne, er synne yow	forsake
		forsaken 1
80	And han	forsaken fully swich meschaunce
		Forsaketh 1
286	Forsaketh synne, er synne yow	forsake
		forth 2
164	This false cherl cam	forth a ful greet pas
201	Go bryng hire	forth , and put hire in oure warde
		fostrad 1
219	Which I have	fostrad up with swich plesaunce
		fre 1
35	she were born, upon hir lymes	fre
		freendes 2
4	And strong of	freendes , and of greet richesse
135	For she was strong of	freendes , and eek she
		freletee 1
78	Or elles ye han falle in	freletee
		Fro 2
150		Fro point to point, how that his lecher
184	Which	fro myn hous was stole upon a nyght
		from 1
212	Al wolde he	from his purpos nat converte
		ful 11
25	My lord and I been	ful of oon accord
50	Hir facound eek	ful wommanly and pleyn
62	She hath	ful ofte tyme syk hire feyned
69	Which is	ful perilous and hath been yoore
124	Upon this mayde, avysynge hym	ful faste
128	And to hymself	ful pryvely he sayde
151	Pafourned sholde been	ful subtilly
164	This false cherl cam forth a	ful greet pas
185	Whil that she was	ful yong; this wol I preeve
251	with that word she preyed hym	ful ofte
254	Hir fader, with	ful sorweful herte and wil
		Fulfuld 1
3		Fulfuld of honour and of worthynesse
		fully 1
80	And han forsaken	fully swich meschaunce
		fynde 1
169	I wol it preeve, and	fynde good witnessse

60	As men in	fyr 1 fyr wol casten oille or gresse
191	Virginius	gan 3 gan upon the cherl biholde
210	Upon hir humble face he	gan biholde
256	And to the juge he	gan it to presente
223	O	gemme 1 gemme of chastitee, in pacience
20	Hath maked me his vicaire	general 1 general
54	Sownynge in vertu and in	gentillesse 1 gentillesse
116	And	glad 2 glad is of his sorwe and his unheele
147		Glad was this juge, and maked him greet
173	Lat do hym calle, and I wol	gladly 1 gladly heere
201	Go	Go 1 Go bryng hire forth, and put hire in ou
242	And,	God 4 God it woot, no thyng was hir trespas
248	Blissed be	God that I shal dye a mayde
278	eth war, for no man woot whom	God wol smyte
282	That no man woot therof but	God and he
250	with youre child youre wyl, a	Goddess 1 Goddess name
267	or which unto this Apius they	gon 1 gon
108	As in a book, every	good 2 good word or dede
169	I wol it preeve, and fynde	good wisse
235	And seyde,	Goode 1 Goode fader, shal I dye
43	As wel in	goost 1 goost as body chast was she
153	Hoom	gooth 3 gooth the cherl, that highte Claudius
158	This false juge	gooth now faste aboute
207	He	gooth hym hoom, and sette him in his ha
73	That lordes doghtres han in	governance 2 governance
96	il that they been under youre	governance
122	That	governour 1 governour was of that region
75	Thenketh that ye been set in	governynge 1 governynge
236	Is ther no	grace 2 grace , is ther no remedye
240	pardee, Jепte yaf his doghter	grace
15	Or	grave 2 grave , or peynte; for I dar wel seyn
17	Outher to	grave , or peynte, or forge, or bete
60	en in fyr wol casten oille or	gresse 1 gresse
4	nd strong of freendes, and of	greet 6 greet richesse
10	Yformed hire in so	greet excellence
139	For which, by	greet deliberacioun
147	was this juge, and maked him	greet cheere
164	s false cherl cam forth a ful	greet pas
244	To welcome hym with	greet solempnitee
186	sse, lord, so that it nat yow	greeve 1 greeve
37	Phebus dyed hath hire tresses	grete 1 grete

『カンタベリー物語・医者の話』用語索引 (1) (東 好男)

263		had 2
274	The peple anon	had suspect in this thyng
	And elles, certes, he	had been bigyled
5		hadde 5
6	This knyght a doghter	hadde by his wyf
31	No children	hadde he mo in al his lyf
51	In which that Nature	hadde swich delit
58	No countrefeted termes	hadde she
	Bacus	hadde of hir mouth right no maistrie
207		halle 1
	ym hoom, and sette him in his	halle
28		han 7
73	What colour that they	han or what figures
77	That lordes doghtres	han in governaunce
78	Outher for ye	han kept youre honestee
80	Or elles ye	han falle in freletee
94	And	han forsaken fully swich meschaunce
230	Though ye	han children, be it oon or mo
		Han herd; nat nedeth for to telle it mo
226		hand 1
	My pitous	hand moot smyten of thyn need
271		hange 1
	Was demed for to	hange upon a tree
159		hasten 1
	To	hasten his delit al that he may
192		hastily 1
	But	hastily , er he his tale tolde
225		hate 1
	For love, and nat for	hate , thou most be deed
9		hath 11
20	For Nature	hath with sovereyn diligence
34	She peynted	Hath maked me his vicaire general
37	And Phebus dyed	hath this noble creature
62	She	hath hire tresses grete
69	Which is ful perilous and	hath ful ofte tyme syk hire feyned
83	A thief of venysoun, that	hath been yooore
102	The wolf	hath forlaft
142	jugue unto this cherl his tale	hath many a sheep and lamb torent
228	Thus	hath toold
277	Heere may men seen how synne	hath he falsly jugged the to-day
		hath his merite
174		have 6
193	Thou shalt	have al right, and no wrong heere
199	And wolde	have preeved it as sholde a knyght
202	e anon this cherl his servant	have
219	The cherl shal	have his thral, this I awarde
249	Which I	have fostred up with swich plesaunce
	Yif me my deeth, er that I	have a shame
6		he 38
14	No children hadde	he mo in al his lyf
19	Pigmalion noght, though	he ay forge and bete
127	For	he that is the formere principal
128	So was	he caught with beautee of this mayde
131	And to hymself ful pryvely	he sayde
134	And taughte hym sodeynly that	he by slyghte
137	Hym thoughte,	he was nat able for to speede
137	That wel	he wiste he myghte hire nevere wynne
140	That wel he wiste	he myghte hire nevere wynne
141	Which that	he sente after a cherl, was in the toun
144		he knew for subtil and for boold
145		He sholde telle it to no creature
145	And if	he dide, he sholde lese his heed
159	And if he dide,	he sholde lese his heed
162	To hasten his delit al that	he may
168	As	he was wont, sat in his consistorie
187	And if that	he wol seyn it is nat thus
192	nys his doghter nat, what so	he seye
207	But hastily, er	he his tale tolde
210	Upon hir humble face	he gooth hym hoom, and sette him in his
212	Al wolde	he gan biholde
213	Doghter, quod	he from his purpos nat converte
228	Thus hath	he , Virginia, by thy name
237	rtes, deere doghter myn, quod	he falsly jugged the to-day
241		he
252	For to compleyne, er	he hir slow, allas
256	That with his swerd	he wolde smyte softe
257	And to the juge	he gan it to presente
259	As	he sat yet in doom in consistorie
		He bad to take hym and anhangen hym fast

266	They wisten wel that	he was lecherus	
269		Ther as he slow hymself; and Claudius	
273	So preyde for hym that	he was exiled	
274	And elles, certes,	he had been bigyled	
282	o man woot therof but God and	he	
283		For be he lewed man, or ellis lered	
284		He noot how soone that he shal been afe	
284	He noot how soone that	he shal been afered	
		heed 3	
145	f he dide, he sholde lese his	heed	
226	tous hand moot smyten of thyn	heed	
255	Hir	heed of smoot, and by the top it hente	
		heere 7	
103	Suffiseth oon ensample now as	heere	
152		As ye shul heere it after openly	
173	o hym calle, and I wol gladly	heere	
174	t have al right, and no wrong	heere	
177	sentence of it was as ye shul	heere	
197	Ne	heere a word moore of Virginius	
277		Heere may men seen how synne hath his m	
		heete 1	
38	to the stremes of his burned	heete	
		hem 1	
82	To teche	hem vertu looke that ye ne slake	
		hente 1	
255	d of smoot, and by the top it	hente	
		herd 1	
230	Han	herd ; nat nedeth for to telle it moore	
		herte 5	
56	Constant in	herte , and evere in bisynesse	
126	Anon his	herte chaunged and his mood	
130	Anon the feend into his	herte ran	
211	res pitee stikyng thurgh his	herte	
254	Hir fader, with ful sorweful	herte and wil	
		highte 2	
153	Hoom gooth the cherl, that	highte Claudius	
154	This false juge, that	highte Apius	
		him 2	
147	Glad was this juge, and maked	him greet cheere	
207	He gooth hym hoom, and sette	him in his halle	
		hir 22	
35	Er she were born, upon	hir lymes fre	
50		Hir facound eek ful wommanly and pley n	
52	To some wys, but after	hir degree	
58	Bacus hadde of	hir mouth right no maistrise	
61	And of	hir owene vertu, unconstreyned	
95	Youre is the charge of al	hir surveiaunce	
106	So kepte hirsself	hir neded no maistresse	
107	For in	hir lyvyng maydens myghten rede	
112	Bothe of	hir beautee and hir bountee wyde	
112	Bothe of hir beautee and	hir bountee wyde	
138	As for to make hire with	hir body synne	
200	shalt no lenger in thyn hous	hir save	
210	Upon	hir humble face he gan biholde	
232	And with that word she bothe	hir armes layde	
234	The teeris bruste out of	hir eyen two	
241	For to compleyne, er he	hir slow, allas	
242	nd, God it woot, no thyng was	hir trespas	
243	But for she ran	hir fader first to see	
246	And after, whan	hir swownyng is agon	
247	She riseth up, and to	hir fader sayde	
254		Hir fader, with ful sorweful herte and	
255		hir heed of smoot, and by the top it he	
		hire 16	
10	Yformed	hire in so greet excellence	
26	I made	hire to the worshipe of my lord	
37	And Phebus dyed hath	hire tresses grete	
39	And if that excellent was	hire beautee	
41	In	hire ne lakked no condicioun	
53	She spak, and alle	hire wordes, moore and lesse	
57	To dryve	hire out of ydel slogardye	
62	She hath ful ofte tyme syk	hire feyned	
113	thurgh that land they preised	hire echone	
119	Toward a temple, with	hire mooder deere	
137	That wel he wiste he myghte	hire nevere wynne	
138	As for to make	hire with hir body synne	
149	Whan shapen was al	hire conspiracie	
201	Go bryng	hire forth, and put hire in oure warde	
201	Go bryng hire forth, and put	hire in oure warde	

229	And tolde	hire	al the cas, as ye bifore
		hirsself	1
106	So kepte	hirsself	hir neded no maistresse
		his	38
5	his knyght a doghter hadde by	his	wyf
6	No children hadde he mo in al	his	lyf
20	Hath maked me	his	vicaire general
38	Lyk to the stremes of	his	burned heete
84		His	likerousnesse and al his olde craft
84	His likerousnesse and al	his	olde craft
116	And glad is of	his	sorwe and his unheeel
116	And glad is of his sorwe and	his	unheeel
123	And so bifel this juge	his	eyen caste
126	Anon	his	herte chaunged and his mood
126	Anon his herte chaunged and	his	mood
130	Anon the feend into	his	herte ran
132	The mayden to	his	purpos wyne myghte
142	This juge unto this cherl	his	tale hath toold
145	nd if he dide, he sholde lese	his	heed
150	Fro point to point, how that	his	lecherie
155	So was	his	name, for this is no fable
159	To hasten	his	delit al that he may
162	As he was wont, sat in	his	consistorie
163	And yaf	his	doomes upon sondry cas
171	he juge answerde, Of this, in	his	absence
187	She nys	his	doghter nat, what so he seye
190	, this was al the sentence of	his	bille
192	But hastily, er he	his	tale tolde
195	That al was fals that seyde	his	adversarie
198	But yaf	his	juggement, and seyde thus
199	I deeme anon this cherl	his	servant have
202	The cherl shal have	his	thral, this I awarde
205	Moste by force	his	deere doghter yiven
207	th hym hoom, and sette him in	his	halle
208	And leet anon	his	deere doghter calle
211	fadres pitee stikyng thurgh	his	herte
212	Al wolde he from	his	purpos nat converte
233	Ahoute	his	nekke, as she was wont to do
240	For, pardee, Jepte yaf	his	doghter grace
252	That with	his	swerd he wolde smyte soft
272	But that Virginius, of	his	pitee
277	e may men seen how synne hath	his	merite
		historial	1
156	But knowen for	historial	thyng notable
		Holdeth	1
182		Holdeth ,	expres agayn the wyl of me
		honestee	1
77	Outher for ye han kept youre	honestee	
		honour	1
3	Fulfil of	honour	and of worthynesse
		Hoom	2
153	He gooth hym	Hoom	gooth the cherl, that highte Claud
207		hoom ,	and sette him in his halle
		hous	2
184	Which fro myn	hous	was stole upon a nyght
200	Thou shalt no lenger in thyn	hous	hir save
		how	4
150	Fro point to point,	how	that his lecherie
180		How	that a knyght, called Virginius
277	Heere may men seen	how	synne hath his merite
284	He noot	how	soone that he shal been afered
		humble	1
210	Upon hir	humble	face he gan biholde
		humylitee	1
45	With alle	humylitee	and abstinence
		hym	13
124	Upon this mayde, avysynge	hym	ful faste
131	And taughte	hym	sodeynly that he by slyghte
134		Hym	thoughte, he was nat able for to sp
143	In secree wise, and made	hym	to ensure
148	And yaf	hym	yiftes preciouise and deere
173	Lat do	hym	calle, and I wol gladly heere
207	He gooth	hym	hoom, and sette him in his halle
244	To welcome	hym	with greet solempnitee
251	And with that word she preyed	hym	ful ofte
259	He bad to take	hym	and anhangen hym faste
259	He bad to take hym and anhangen	hym	faste
268	And caste	hym	in a prisoun right anon

- 273 So preyde for **hym** that he was exiled
- 128 **hymself** 2
And to **hymself** ful pryvely he sayde
269 Ther as he slow **hymself**; and Claudius
- I** 26
11 As though she wolde seyn, Lo! **I**, Nature
12 Thus kan **I** forme and peynte a creature
15 Or grave, or peynte; for **I** dar wel seyn
24 or my werk right no thyng wol **I** axe
25 My lord and **I** been ful of oon accord
26 **I** made hire to the worshipec of my lord
27 So do **I** alle myne othere creatures
49 h she were wis as Pallas, dar **I** seyn
90 And taketh kep of that that **I** shal seyn
99 That they ne perisse; for **I** dar wel seye
104 For **I** moot turne agayn to my matere
105 This mayde, of which **I** wol this tale expresse
167 In which **I** pleyne upon Virginius
169 **I** wol it preeve, and fynde good witness
172 **I** may nat yeve diffynytyf sentence
173 Lat do hym calle, and **I** wol gladly heere
185 at she was ful yong; this wol **I** preeve
188 ore to yow, my lord the juge, **I** preye
199 **I** deeme anon this cherl his servant hav
202 erl shal have his thral, this **I** awarde
215 thou most suffre; allas, that **I** was bore
219 Which **I** have fostred up with swich plesaunce
235 And seyde, Goode fader, shal **I** dye
248 Blissed be God that **I** shal dye a mayde
249 Yif me my deeth, er that **I** have a shame
285 Therefore **I** rede yow this conseil take
- If** 9
18 **If** they presumed me to countrefete
39 And **if** that excellent was hire beautee
86 Now kepeth wel, for **if** ye wole, ye kan
97 Beth war, **if** by ensample of youre lyvynge
100 **If** that they doon, ye shul it deere abe
145 And **if** he dide, he sholde lese his heed
165 And seyde, Lord, **if** that it be youre wille
168 And **if** that he wol seyn it is nat thus
189 Yeld me my thral, **if** that it be youre wille
- in** 44
6 No children hadde he mo **in** al his lyf
7 Fair was this mayde **in** excellent beautee
10 Yformed hire **in** so greet excellence
16 pelles, Zanzis, sholde werche **in** veyn
22 ght as me list, and ech thyng **in** my cure is
31 **In** which that Nature hadde swich delit
41 **In** hire ne lakked no condicioun
43 As wel **in** goost as body chast was she
44 For which she floured **in** virginitee
48 Discreet she was **in** answeyng alway
54 Sownynge **in** vertu and in gentillesse
54 Sownynge in vertu and **in** gentillesse
55 Shamefast she was **in** maydens shamefastnesse
56 Constant **in** herte, and evere in bisynesse
56 Constant in herte, and evere **in** bisynesse
60 As men **in** fyr wol casten oille or gresse
72 And ye maistresses, **in** youre olde lyf
73 That lordes doghtres han **in** governaunce
75 Thenketh that ye been set **in** governynges
78 Or elles ye han falle **in** freletee
98 Or by youre negligence **in** chastisyng
107 For **in** hir lyvynge maydens myghten rede
108 As **in** a book, every good word or dede
118 This mayde upon a day wente **in** the toun
121 Now was ther thanne a justice **in** that toun
136 Confermed was **in** swich soverayn bountee
140 He sente after a cherl, was **in** the toun
143 **In** secree wise, and made hym to ensure
162 As he was wont, sat **in** his consistorie
167 **In** which I pleyne upon Virginius
171 The juge answerde, Of this, **in** his absence
200 Thou shalt no lenger **in** thyn hous hir save
201 ryng hire forth, and put hire **in** oure warde
206 Unto the juge, **in** lecherie to lyven
207 gooth hym hoom, and sette him **in** his halle
222 And **in** my lyf my laste joye also
223 O gemme of chastitee, **in** patience
257 As he sat yet **in** doom in consistorie
257 As he sat yet in doom **in** consistorie
260 t right anon a thousand peple **in** thraste
263 The peple anon had suspect **in** this thyng
268 And caste hym **in** a prisoun right anon
279 **In** no degree, ne in which manere wyse
279 In no degree, ne **in** which manere wyse

262	For knowen was the false	iniquitee 1 iniquitee
92	Is whan a wight bitrayseth	innocence 1 innocence
130	Anon the feend	into 1 into his herte ran
19		is 21
22	For He that	is the formere principal
42	ist, and ech thyng in my cure	is
65	That	is to preyse, as by discrecioun
69	As	is at feestes, revels, and at daunces
71	Which	is ful perilous and hath been yoore
89	Of booldnesse, whan she woxen	is a wyf
92	For whoso dooth, a traitour	is , certeyn
95		Is whan a wight bitrayseth innocence
115	Youre	is the charge of al hir surveiaunce
116	That sory	is of oother mennes wele
120	And glad	is of his sorwe and his unheele
155	As	is of yonge maydens the manere
157	So was his name, for this	is no fable
168	The sentence of it sooth	is , out of doute
170	And if that he wol seyn it	is nat thus
183	That sooth	is that my bille wol expresse
224	My servant, which that	is my thral by right
236	Take thou thy deeth, for this	is my sentence
236		Is ther no grace, is ther no remedye
246	Is ther no grace,	is ther no remedye
	And after, whan hir swownyng	is agon
94		it 19
100	Though ye han children, be	it oon or mo
144	If that they doon, ye shul	it deere abeye
152	He sholde telle	it to no creature
157	As ye shul heere	it after openly
165	The sentence of	it sooth is, out of doute
168	And seyde, Lord, if that	it be youre wille
169	And if that he wol seyn	it is nat thus
177	I wol	it preeve, and fynde good witnessse
186	The sentence of	it was as ye shul heere
189	By witnessse, lord, so that	it nat yow greeve
193	Yeld me my thral, if that	it be youre wille
230	And wolde have preeved	it as sholde a knyght
242	herd; nat nedeth for to telle	it moore
255	And, God	it woot, no thyng was hir trespas
256	heed of smoot, and by the top	it hente
258	And to the juge he gan	it to presente
265	And whan the juge	it saugh, as seith the storie
281	That	it was by the assent of Apius
	Of wikked lyf, though	it so pryvee be
240		Jepte 1 Jepte yaf his doghter grace
222	And in my lyf my laste	joye 1 joye also
123		juge 13
125	And so bifel this	juge his eyen caste
142	As she cam forby ther as this	juge stood
147	This	juge unto this cherl his tale hath tool
154	Glad was this	juge , and maked him greet cheere
158	This false	juge , that highte Apius
161	This false	juge gooth now faste aboute
171	This false	juge , as telleth us the storie
188	The	juge answerde, Of this, in his absence
196	Wherfore to yow, my lord the	juge , I preye
206	This cursed	juge wolde no thyng tarie
256	Unto the	juge , in lecherie to lyven
258	And to the	juge he gan it to presente
	And whan the	juge it saugh, as seith the storie
175		juges 1 juges wille
228	Thus hath he falsly	jugged 1 jugged the to-day
198	But yaf his	juggement 1 juggement , and seyde thus
121		justice 2
204	Now was ther thanne a	justice in that toun
	Thurgh sentence of this	justice Apius
12		kan 5
13	Thus	kan I forme and peynte a creature
	Whan that me list; who	kan me countrefete

32		For right as she	kan	peynte a lillie whit
85			Kan	kepe a forest best of any man
86		epeth wel, for if ye wole, ye	kan	
			kep	1
90		And taketh	kep	of that that I shal seyn
			kepe	1
85		Kan	kepe	a forest best of any man
			kepeth	1
86		Now	kepeth	wel, for if ye wole, ye kan
			kept	1
77		Outher for ye han	kept	yourre honestee
			kepte	1
106		So	kepte	hirsself hir neded no maistresse
			knew	1
141		Which that he	knew	for subtil and for boold
			knownen	3
79		And	knownen	wel ynough the olde daunce
156		But	knownen	for historial thyng notable
262		For	knownen	was the false inquitee
			knyf	1
217		o dyen with a swerd or with a	knyf	
			knyght	6
2		A	knyght	that called was Virginius
5		This	knyght	a doghter hadde by his wyf
180		How that a	knyght	called Virginius
193		e have preeved it as sholde a	knyght	
203		And whan this worthy	knyght	Virginius
261		To save the	knyght	for routhe and for pitee
			lakked	1
41		In hire ne	lakked	no condicioun
			lamb	1
102		he wolf hath many a sheep and	lamb	torent
			land	1
113		That thurgh that	land	they preised hire echone
			laste	2
221		O doghter, which that art my	laste	wo
222		And in my lyf my	laste	joye also
			Lat	1
173		Lat		do hym calle, and I wol gladly heer
			lawe	1
181		Agayns the	lawe	agayn al equitee
			layde	1
232		that word she bothe hir armes	layde	
			lecherie	2
150		point to point, how that his	lecherie	
206		Unto the juge, in	lecherie	to lyven
			lecherus	1
266		They wisten wel that he was	lecherus	
			leet	1
208		And	leet	anon his deere doghter calle
			lenger	1
200		Thou shalt no	lenger	in thyn hous hir save
			lered	1
283		For be he lewed man, or ellis	lered	
			lerne	1
70		For al to soone may she	lerne	loore
			lese	1
145		And if he dide, he sholde	lese	his heed
			lesse	2
53		d alle hire wordes, moore and	lesse	
275		nant were anhangd, moore and	lesse	
			Lest	1
88		Lest		ye be dampned for youre wikke ente

283		lewed 1 For be he lewed man, or ellis lered
238		leyser 1 Thanne yif me leyser , fader myn, quod she
84		likerousnesse 1 His likerousnesse and al his olde craft
64		likly 1 Where likly was to treten of folye
32		lilie 1 For right as she kan peynte a lilie whit
13		list 2 Whan that me list ; who kan me countrefete
22		Right as me list , and ech thyng in my cure is
239		litel 1 My deeth for to compleyne a litel space
1		Livius 1 Ther was, as telleth Titus Livius
11		Lo 2 As though she wolde seyn, Lo! I, Nature
190		Lo , this was al the sentence of his bil
109		longeth 1 That longeth to a mayden vertuous
82		looke 2 To teche hem vertu looke that ye ne slake
87		Looke wel that ye unto no vice assente
70		loore 1 For al to soone may she lerne loore
25		lord 6 My lord and I been ful of oon accord
26		de hire to the worshipe of my lord
165		And seyde, Lord , if that it be youre wille
178		To yow, my lord , sire Apius so deere
186		By witnesse, lord , so that it nat yow greeve
188		Wherfore to yow, my lord the juge, I preye
73		lordes 2 That lordes doghtres han in governaunce
76		Of lordes doghtres oonly for two thynges
225		love 1 For love , and nat for hate, thou most be de
114		loved 1 That loved vertu, save Envye alone
6		lyf 5 hildren hadde he mo in al his
72		lyf ye maistresses, in youre olde
218		lyf O deere doghter, endere of my
222		lyf And in my lyf my laste joye also
281		Of wikked lyf , though it so pryvee be
38		Lyk 1 Lyk to the stremes of his burned heete
35		lymes 1 Er she were born, upon hir lymes fre
206		lyven 1 Unto the juge, in lecherie to lyven
107		lyvyng 1 For in hir lyvyng maydens myghten rede
97		lyvyng 1 war, if by ensample of youre lyvyng
26		made 2 I made hire to the worshipe of my lord
143		In secree wise, and made hym to ensure
106		maistresse 1 So kepte hirsself hir neded no maistresse
72		maistresses 1 And ye maistresses , in youre olde lyf

58	s hadde of hir mouth right no	maistrie 1 maistrie
138	As for to	make 1 make hire with hir body synne
20 147	Hath Glad was this juge, and	maked 2 maked me his vicaire general maked him greet cheere
67	Swich thynges	maken 1 maken children for to be
117	The Doctour	maketh 1 maketh this descripcioun
8 85 129 278 282 283	Aboven every wight that Kan kepe a forest best of any is mayde shal be myn, for any Beth war, for no That no For be he lewed	man 6 man may see man man man woot whom God wol smyte man woot therof but God and he man , or ellis lered
120 264 279	As is of yonge maydens the By In no degree, ne in which	manere 3 manere manere of the cherles chalangyng manere wyse
102 194	The wolf hath And eek by witnessyng of	many 2 many a sheep and lamb torent many a wight
104	For I moot turne agayn to my	matere 1 matere
8 23 68 70 159 172 277 280	Aboven every wight that man Under the moone, that soone rype and boold, as men For al to soone o hasten his delit al that he I Heere The worm of conscience	may 8 may see may wane and waxe may se may she lerne loore may I may nat yeve diffynytyf sentence may men seen how synne hath his merite may agryse
7 30 105 118 124 127 129 231 248	Fair was this This This This Upon this e caught with beautee of this This mercy, deere fader! quod this ssed be God that I shal dye a	mayde 9 mayde in excellent beautee mayde of age twelve yeer was and tweye mayde , of which I wol this tale express mayde upon a day wente in the toun mayde , avysynge hym ful faste mayde mayde shal be myn, for any man mayde mayde
109 132	That longeth to a The	mayden 2 mayden vertuous mayden to his purpos wyne myghte
55 107 120	Shamefast she was in For in hir lyvyng As is of yonge	maydens 3 maydens shamefastnesse maydens myghten rede maydens the manere
13 13 18 20 22 29 166 182 189 238 249	Whan that Whan that me list; who kan If they presumed Hath made Right as Thus semeth As dooth deth, expres agayn the wyl of Yeld Thanne yif Yif	me 11 me list; who kan me countrefete me countrefete me to countrefete me his vicaire general me list, and ech thyng in my cure is me that Nature wolde seye me right upon this pitous bille me me my thral, if that it be youre wille me leyser, fader myn, quod she me my deeth, er that I have a shame
133	certes, by no force ne by no	meede 1 meede
60 68 277	As To soone rype and boold, as Heere may	men 3 men in fyr wol casten oille or gresse men may se men seen how synne hath his merite
115	That sory is of oother	mennes 1 mennes wele

『カンタベリー物語・医者の話』用語索引 (1) (東 好男)

231		mercy 1
	O	mercy , deere fader! quod this mayde
277	y men seen how synne hath his	merite 1 merite
80	And han forsaken fully swich	meschaunce 1 meschaunce
47	With	mesure 1 mesure eek of beryng and array
6	No children hadde he	mo 2
94	ye han children, be it oon or	mo in al his lyf mo
126	on his herte changed and his	mood 1 mood
119	Toward a temple, with hire	mooder 1 mooder deere
93	Ye fadres and ye	moodres 1 moodres eek also
23	Under the	moone 1 moone , that may wane and waxe
40	A thousand foold	moore 5 moore vertuous was she
53	e spak, and alle hire wordes,	moore and lesse
197	Ne heere a word	moore of Virginius
230	d; nat nedeth for to telle it	moore
275	The remenant were anhangid,	moore and lesse
104	For I	moot 2
226	My pitous hand	moot turne agayn to my matere moot smyten of thyn heed
215	That thou	most 2
225	love, and nat for hate, thou	most suffre; allas, that I was bore most be deed
205		Moste 1 Moste by force his deere doghter yiven
58	Bacus hadde of hir	mouth 1 mouth right no maistrie
22	as me list, and ech thyng in	my 21
24	And for	my cure is
25	made hire to the worshipe of	my werk right no thyng wol I axe
26	Ne taketh of	My lord and I been ful of oon accord
74	For I moot turne agayn to	my lord
104	That sooth is that	my wordes no displeaunce
170	To yow,	my matere
178	My servant, which that is	my bille wol expresse
183	My servant, which that is	my lord, sire Apius so deere
188	Wherfore to yow,	My servant, which that is my thral by r
189	Yeld me	my thral by right
218	O deere doghter, endere of	my lord the juge, I preye
220	That thou were nevere out of	my thral, if that it be youre wille
221	O doghter, which that art	my lyf
222	And in	my remembraunce
222	And in my lyf	my laste wo
224	e thou thy deeth, for this is	my laste wo
226		my lyf my laste joye also
239		my laste joye also
249	Yif me	my sentence
		My pitous hand moot smyten of thyn heed
		My deeth for to compleyne a litel space
		my deeth, er that I have a shame
132	he mayden to his purpos wyne	myghte 2
137	That wel he wiste he	myghte myghte hire nevere wyne
107	For in hir lyvyng maydens	myghten 1 myghten rede
129	This mayde shal be	myn 4
184	Which fro	myn , for any man
237	No, certes, deere doghter	myn hous was stole upon a nyght
238	Thanne yif me leyser, fader	myn , quod he myn , quod she
27	So do I alle	myne 1 myne othere creatures
155	So was his	name 3 name , for this is no fable

213	er, quod he, Virginia, by thy	name	
250	ure child youre wyl, a Goddes	name	
		nat	8
134	Hym thoughte, he was	nat	able for to speede
168	And if that he wol seyn it is	nat	thus
172	I may	nat	yeve diffynytyf sentence
186	By witnesse, lord, so that it	nat	yow greeve
187	She nys his doghter	nat	what so he seye
212	Al wolde he from his purpos	nat	converte
225	For love, and	nat	for hate, thou most be deed
230	Han herd;	nat	nedeth for to telle it moore
		Nature	4
9	For	Nature	hath with sovereyn diligence
11	though she wolde seyn, Lo! I,	Nature	
29	Thus semeth me that	Nature	wolde seye
31	In which that	Nature	hadde swich delit
		ne	7
41	In hire	ne	lakked no condicioun
74		Ne	taketh of my wordes no displeaunce
82	teche hem vertu looke that ye	ne	slake
99	That they	ne	perisse; for I dar wel seye
133	For certes, by no force	ne	by no meede
197		Ne	heere a word moore of Virginius
279	In no degree,	ne	in which manere wyse
		necligence	1
98	Or by youre	necligence	in chastisyng
		necligent	1
101	Under a shepherde softe and	necligent	
		neded	1
106	So kepte hirsself hir	neded	no maistresse
		nedeth	1
230	Han herd; nat	nedeth	for to telle it moore
		nekke	1
233	Ahoue his	nekke	as she was wont to do
		nevere	3
137	t wel he wiste he myghte hire	nevere	wynne
216	For	nevere	thou deservedest wherfore
220	That thou were	nevere	out of my remembraunce
		No	22
6		No	children hadde he mo in al his lyf
24	And for my werk right	no	thyng wol I axe
41	In hire ne lakked	no	condicioun
51		No	countrefeted termes hadde she
58	acus hadde of hir mouth right	no	maistrie
74	Ne taketh of my wordes	no	displeaunce
87	Looke wel that ye unto	no	vice assente
106	So kepte hirsself hir neded	no	maistresse
133	For certes, by	no	force ne by no meede
133	For certes, by no force ne by	no	meede
144	He sholde telle it to	no	creature
155	So was his name, for this is	no	fable
174	Thou shalt have al right, and	no	wrong heere
196	This cursed juge wolde	no	thyng tarie
200	Thou shalt	no	lenger in thyn hous hir save
236	Is ther	no	grace, is ther no remedye
236	Is ther no grace, is ther	no	remedye
237		No ,	certes, deere doghter myn, quod he
242	And, God it woot,	no	thyng was hir trespas
278	Beth war, for	no	man woot whom God wol smyte
279	In	no	degree, ne in which manere wyse
282	That	no	man woot therof but God and he
		noble	1
34	She peynted hath this	noble	creature
		noght	1
14	Pigmalion	noght ,	though he ay forge and bete
		noot	1
284	He	noot	how soone that he shal been afered
		notable	1
156	ut knownen for historial thyng	notable	
		Now	4
86		Now	kepeth wel, for if ye wole, ye kan
103	Suffiseth oon ensample	now	as heere
121		Now	was ther thanne a justice in that t
158	This false juge gooth	now	faste aboute

184	fro myn hous was stole upon a	nyght 1 nyght
187	She	nys 1 nys his doghter nat, what so he seye
218		O 4
221		O deere doghter, endere of my lyf
223		O doghter, which that art my laste wo
231		O gemme of chastitee, in pacience
		O mercy, deere fader! quod this mayde
66	That been	occasions 1 occasions of daliaunces
3		of 52
3	Fulfuld of honour and	of honour and of worthynesse
4	And strong	of worthynesse
4	And strong of freendes, and	of freendes, and of greet richesse
25	My lord and I been ful	of greet richesse
26	I made hire to the worshippe	of oon accord
30	This mayde	of my lord
38	Lyk to the stremes	of age twelve yeer was and tweye
47	With mesure eek	of his burned heete
57	To dryve hire out	of beryng and array
58	Bacus hadde	of ydel slogardye
61	And	of hir mouth right no maistrie
64	Where likly was to treten	of hir owene vertu, unconstreyned
66	That been occasions	of folye
71		of daliaunces
74	Ne taketh	Of booldnesse, whan she woxen is a wyf
76		of my wordes no displeaunce
83	A thief	Of lordes doghtres oonly for two thynges
85	Kan kepe a forest best	of venysoun, that hath forlaft
90	And taketh kep	of any man
91		of that that I shal seyn
95	Youre is the charge	Of alle tresons sovereyn pestilence
97	Beth war, if by ensample	of al hir survejaunce
105	This mayde,	of youre lyvynge
112	Bothe	of which I wol this tale expresse
115	That sory is	of hir beautee and hir bountee wyde
116	And glad is	of oother mennes wele
120	As is	of his sorwe and his unheeel
122	That governour was	of yonge maydens the manere
127	So was he caught with beautee	of that regioun
135	For she was strong	of this mayde
157	The sentence	of freendes, and eek she
157	sentence of it sooth is, out	of it sooth is, out of doute
171	The juge answerde,	of doute
177	The sentence	Of this, in his absence
182	Holdeth, expres agayn the wyl	of it was as ye shul heere
190	Lo, this was al the sentence	of me
194	And eek by witnessyng	of his bille
197	Ne heere a word moore	of many a wight
204	Thurgh sentence	of Virginius
218	O deere doghter, endere	of this justice Apius
220	That thou were nevere out	of my lyf
223	O gemme	of my remembraunce
226	My pitous hand moot smyten	of chastitee, in pacience
234	The teeris bruste out	of thyn heed
255	Hir heed	of hir eyen two
264	By manere	of smoot, and by the top it hente
265	That it was by the assent	of the cherles chalangyng
272	But that Virginius,	of Apius
276	That were consentant	of his pitee
280	The worm	of this cursednesse
281		of conscience may agryse
		Of wikked lyf, though it so pryvee be
62	She hath ful	ofte 2
251	that word she preyed hym ful	ofte tyme syk hire feyned
60	As men in fyr wol casten	oille 1 oille or greesse
72	And ye maistresses, in youre	olde 3
79	And knowen wel ynough the	olde lyf
84	His likerousnesse and al his	olde daunce
		olde craft
111	For which the fame out sprong	on 2
160	And so bifel soone after,	on every syde
		on a day
25	My lord and I been ful of	oon 3
94	Though ye han children, be it	oon accord
103	Suffiseth	oon or mo
		oon ensample now as heere

76	Of lordes doghtres	oonly 1 oonly for two thynges
115	That sory is of	oother 1 oother mennes wele
152	As ye shul heere it after	openly 1 openly
15		Or 14
15		Or grave, or peynte; for I dar wel seyn
17		Or peynte; for I dar wel seyn
17	Outher to grave,	or peynte, or forge, or bete
17	o grave, or peynte, or forge,	or forge, or bete
17	o grave, or peynte, or forge,	or bete
28	What colour that they han	or what figures
60	s men in fyr wol casten oille	or gresse
78		Or elles ye han falle in freletee
94	gh ye han children, be it oon	or mo
98		Or by youre necligence in chastisyng
108	As in a book, every good word	or dede
214	been two weyes, outhur deeth	or shame
217	To dyen with a swerd	or with a knyf
283	For be he lewed man,	or ellis lered
27	So do I alle myne	othere 1 othere creatures
201	g hire forth, and put hire in	oure 1 oure warde
57		out 5
111	To dryve hire	out of ydel slogardy
157	For which the fame	out sprong on every syde
220	The sentence of it sooth is,	out of doute
234	That thou were nevere	out of my remembraunce
	The teeris bruste	out of hir eyen two
17		Outher 3
77		Outher to grave, or peynte, or forge, o
214	Ther been two weyes,	Outher for ye han kept youre honestee
		outher deeth or shame
61	And of hir	owene 1 owene vertu, unconstreyned
46	With alle attemperance and	pacience 2
223	O gemme of chastitee, in	pacience pacience
151		Pafourned 1 Pafourned sholde been ful subtilly
49	Though she were wis as	Pallas 1 Pallas , dar I seyn
240	For,	pardee 1 pardee , Jepte yaf his doghter grace
164	e cherl cam forth a ful greet	pas 1 pas
260	But right anon a thousand	peple 2
263	The	peple in thraste peple anon had suspect in this thyng
69	Which is ful	perilous 1 perilous and hath been yoore
99	That they ne	perisse 1 perisse ; for I dar wel seye
91	Of alle tresons sovereyn	pestilence 1 pestilence
12	Thus kan I forme and	peynte 4
15	Or grave, or	peynte a creature
17	Outher to grave, or	peynte ; for I dar wel seyn
32	For right as she kan	peynte , or forge, or bete peynte a lillie whit
34	She	peynted 1 peynted hath this noble creature
21	To forme and	peynten 1 peynten erthely creaturis
33	reed a rose, right with swich	peynture 1 peynture

37		Phebus 1 And Phebus dyed hath hire tresses grete
14		Pigmalion 1 Pigmalion noght, though he ay forge and
211	With fadres	pitee 3
261	he knyght, for routhe and for	pitee stikyngge thurgh his herte
272	But that Virginius, of his	pitee
166	As dooth me right upon this	pitous 2
226	My	pitous bille pitous hand moot smyten of thyn heed
219	I have fostred up with swich	plesaunce 1 plesaunce
50	facound eek ful wommanly and	pleyn 1 pleyn
167	In which I	pleyne 1 pleyne upon Virginius
150	Fro	point 2
150	Fro point to	point to point, how that his lecherie
		point , how that his lecherie
179	Sheweth youre	povre 1 povre servant Claudius
148	And yaf hym yiftes	precious 1 precious and deere
169	I wol it	preeve 2
185	she was ful yong; this wol I	preeve , and fynde good wisesse preeve
193	And wolde have	preeved 1 preeved it as sholde a knyght
113	That thurgh that land they	preised 1 preised hire echone
256	And to the juge he gan it to	presente 1 presente
18	If they	presumed 1 presumed me to countrefete
273	So	preyde 1 preyde for hym that he was exiled
188	e to yow, my lord the juge, I	preye 1 preye
251	And with that word she	preyed 1 preyed hym ful ofte
42	That is to	preyse 1 preyse , as by discrecioun
19	For He that is the formere	principal 1 principal
268	And caste hym in a	prisoun 1 prisoun right anon
110	She was so	prudent 1 prudent and so bountevous
281	Of wikked lyf, though it so	pryvee 1 pryvee be
128	And to hymself ful	pryvely 1 pryvely he sayde
132	The mayden to his	purpos 2
212	Al wolde he from his	purpos wyne myghte purpos nat converte
201	Go bryng hire forth, and	put 1 put hire in oure warde
213	Doghter,	quod 4
231	O mercy, deere fader!	quod he, Virginia, by thy name
237	o, certes, deere doghter myn,	quod this mayde
238	nne yif me leyser, fader myn,	quod he quod she

